نظاماتنادق

[독급] 등 [독] 등 [[\Xi] 등 [\Xi] 등 [\Xi]

5

[5]

#### التاريث ١٢١٥/١/١٨

يمون الله تماليي

نمسن غالبد بن عدالمسزيز آل سيسمسود

ماساك الببلكية العربيسة السيمود يسيسيه

بعد الاطبلاع على السادة التاسعية عشيره سن نطبام مجلس السوزرا" ، العسبيادر بالبرسيوم البلكين رقيم ( ٣٨ ) وتارين ٢٢/١٠/١٢ (هـ ،

ومد الاطلاع على قرارمجلس السوندا" رقم ( ٢٨٤) وتارين ه/١٢٩٥/١ه.

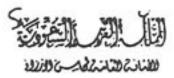
رسنابساهـوآت ۽

اولا \_ البوافقية على نظيام الفنياد ق بالصيفية البرفقية لهيدا ،

تانیا \_ علی نافیہرفیہ سجاسی السوزرا<sup>ہ</sup> ، ووزیسر التجارة والعنامیسی

## يسى الفئة المركزة

الرقم التاريخ التوابس



٧ واين ٥ /١١٥١١١٠

قرار رقم ١٨٤

ان مجلس الــــوزراء ،

بعد الاطلاع طى المعاطبة البرافقية لهددا البرفوسة بخطباب معالس وزير التجسسارة والصناعية رقيم ٢٣١/ و وتاريبخ ٢٩١/٣/٢٩ (هـ المتعلقية بمشبروع نظبام المواسسات الفند قيسسة .

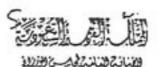
ومعد الاطلاع على توصية لجنة الأنظمة رقم ١٣١ تاريخ ١٢١٤/٨/١١ه.

#### يقــــرر مايلــــــى

۱ـ الموافقة طبى مشروع نظام الفنادق بالمينة البرافقة لبذا.
 ۲ـ نظام مشاروع مرسوم طكى بذلك صورته مرافقة لبذا.
 ولما ذكر حسسرر \*\*\*\*

النائب الأول لرئيس مجلس السونداء

 الرقم ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
 التاريخ
 التوابع ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ



#### 

مادة ١- في طهوم هذا النظام يكون للتعابير والصطلحات التالية المماني الوضعة أمامها.

الوزيــــر وزير التجارة والصناعـة -

الغندق هوالكان الخاشع لاحكام هذا النظام.

الادارة الدارة النادق بوزارة التجارة والصناعة .

اللجنــة لجنــة الفنــــادى ،

النزيــــل أى شخص ينزل في الفند ق بقسد النوم أو الاستراحة بمقابــل نقـــــدى (1)

- مادة ٣- لا يجوز لأى فندى أن يمارس أعاله مالم يحصل على ترخيس بذلك من وزارة التجارة والصناعة ويصدر الترخيص بقرارمن الوزير بنا على توصيحة من الادارة .
- مادة ) ... يصدر الترخيس بينا الفندق من قبل بلدية المدينة التي سميةام بها ، أما الترخيس بن بافتتا هـ فيتم بموجب اذن من وزير التجارة والصناعة أومن يفوضه من مديرى فــــروع وزارة التجارة والصناعة طبقا للقواعــد التنفيذية التي تضمها اللجنة وبصدر بالموافقـــة طبها قرارمن وزير التجارة والصناعــة (١)
- مادة هـ لا يجوز التنازل عن الترخيس بفتع الفند ق للغير الآبموافقة الوزير بنا على اقتراح الادارة المحددة ويشمرط أن تتوفر في المتنازل اليه الشمروط المطلوبة بموجب هذا النظام .
  - مادة ٦- تعلق الرخصة في مان ظاهر من الفنيدة .

#### الغصل الثاني \_ الانشاء والتعنيـــــف

ادة ٧- يجب طى المرخص له أن يبدأ فعالا في انشا \* الفند ق في غضون فترة إقصاها سنة من صدور الترخيص ، ويجوز للوزير شديد الفترة المذكورة لمدة أقساها ستة أشهر فاذ الم يباشه الانشا \* خلال الفترة المحددة أو توف بعد ذلك لأسباب لا تقرها ادارة الفنهاد ق يسحب منه الترخيص بفتح الفنهد ق .

(١) عدلت هاتان المادتان بموجب قرار مجلس الوزراء رقم (١٠٦٣) وتاريخ ١٣٩٥/٨٢٦هـ - انظر التعديلات على النظام.

هيئة الخبراء بمجلس الوزراء

### يسم (فذة المراكاة)

الرقم	Significant III
التاريخ	ئىلىكى ئىلىنى ھارىكى ھارىكى ئىلىنىڭ ئى ئىلىنىڭ ئىلىنىڭ ئىلىنى
التوابح ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	200000000000000000000000000000000000000

- مادة ٨ ـ يحدد الوزير بلاثحة تصدر منه درجات الفنادق والشروط والمواصفات الواجب توافرهـ مادة ٨ ـ يحدد الوجب توافرهـ في كل درجة ويجوز له تقسيم الدرجة الواحدة الى فئتين أو ثلاث مع تحديد الشمسروط والمواصفات اللازمة في كل فئه وأسس تصنيفهـ .
- مادة ٩ ـ يجرى تصنيف الفندق في احدى الدرجات أو الفثات الواردة في المادة السابقة بقــرار من الوزير بنا طي توصية من اللجنـــة (١)

#### الغمسل الثالث \_ الادارة

- مادة . ١ تنشأ بوزارة التجارة والصناعة ادارة تسمى ادارة الفنادق تقوم بتنفيذ أحكام هذا النظام وطي وجه الخصيوص .
  - أ) اقتراح منح تراخيص الأستثمار أو رفضها وفقا لاحكام هذا النظام .
- ب) اقتراح الدرجة أو الغثة التي يضغ فيها كل فندق واعادة النظر في التصنيف كلل
   سنة على ضوا تقارير المفتشسيين .
  - ج ) تطبيق العقوبات المنصوص طيها في الفصل الخاس من هذا النظام .
- د ) اقتراح قوائم الأسعار لكل درجة أو فئة من الغنادق واعادة النظر في تلك القوائسم مرة كل سينتين .
- د) وضع برناج يهدف الى تطيير الفنادق في المملكة والنهوض بستواها واجــــرا\*
   الدراسات والهموت المتعلقة بالصناعة الفندقية كالتميل والتسهيلات التنجيمية
   الكفيلة بجذب الاستثمارات الوطنية والأجنبية في هذا المجال واقتراح انشــــا\*
   معاهد للمين الفندقية بالتعاون مع الجهات المختصـــة .
- مادة 11 ملى الادارة أن تتشاور مع الأجهزة المكومية المختصة وخصوصا وزارة الداخلية ( وكالسنة الهلديات) ووزارة الصحة عند وضع اللوائح التفسيرية لهذا النظام بما في ذلك تسمعيرة الفنادق وتصدر هذه اللوائح بقرار من وزير التجارة والصناعة بعد إطلاعه على توسسيات الأجهزة المختصة طبقا لهذه السادة .

#### الغمل الرابع \_ اللوائح والقـرارات

- مادة ١٢ مع مراعاة أحكام هذا النظام يصدر الوزير اللواقح والقرارات والتعليمات اللازمة لتنفيدة أحكام هذا النظام ، وشكل خاص مايلسون :
  أ ) تحديد الفنادق الخاضعة لأحكام هذا النظلما .

<sup>(</sup>١) عدلت هذه المادة بموجب قرار مجلس الوزراء رقم (١٠٦٣) وتاريخ ١٣٩٥/٨/٢٦هـ - انظر التعديلات على النظام .



- ب) تحديد الشروط الأساسية اللازمة لمنع الترخيص والشروط الواجب توافرهـــــا
   في المستشرين .
  - ج) تعيين نوع وستوى الخدمة التي تلتزم الفناد ق بتقديمها .
  - د ) تعديد أسمار المبيت والوجبات والمأكولات والمشروبات رغيرذ لك .
    - ه) تعليات المعاسبة الغند قية .
    - و) وضع تعليمات بكيفية اعداد بطاقات خاسة بالنسزلان.
- ر) توجيه الفناد ق باتباع التعليمات اللازمة لحسن انتظام العمل فيها ورفسي
   ستواها وتنسيق علاقاتها مع البيهات الماطة في هذا المضار وعلى وجسسه
   الخصوص بايلسسى :-
  - النظافة والصحة والسلامة العاسمة .
  - ٢) الاستخدام والشروط الواجب توافرهافي المستخدمين .
- ٣) الاعلان عن الاسمار باللغة العربية و باحدى اللغتين الا نجليزيسة
  أو الفرنسية في كل غرفة من غرف الفندق وفي كاتب الا دارة بحيث تكسين
  وأضحة بشكل ظاهر لا طلاع النسيزلا\*.
- ح) تحديد الاعبال والتصرفات التي تعتبر مخالفة لأحكام عذا النظام والعقوسية المقررة لكل مخالفة في نطاق العقهات المنصوص عليما في هذا النظام .
- ط) بيان الاجرا<sup>4</sup>ات والتعليمات التي يتعين على العثال الالتزام بها والسيريستشاها
   القصل الخاصات العقيات
- مادة ١٢ مع عدم الاخلال بالعقيات الأخرى يعاقب بغرامة لا تغل عن ما فتي ريال ولا تتجساوز عشرة آلاف ريال عن كل مغالفة لأحكام هذا النظام أو اللوائح والغرارات التي تصدر تنفيذا الأحكام ، ويجوز أيضا ايتاع عقيمة النلق المواتت أو النهائي في حالة العود .
- الساد بتوقيع العقيمة قرارسبب من اللجنة بعدد عوة صاحب الناأن أو من يتلب وساع أقواله ولا ينبئ القرارنها ثها الآبعد مماد قة الوزيرطيه . ويجوز التظلم من القرار الصادر بتوقيع العقيمة اذا كان بالنراءة التي يزيد حد ها الأدني عن (١١٠٠) ريسال أو بالنطق الموقت أو النهائي وذلك غي خلال خسمة عشر يوما من تاريخ ابلاغه لصاحب الشأن أو من يمثله . ويكون قرار الوزيرفي حالة الغرامة نهائيا أماغي حالة الفلسل الموقت أو النهائي فأنه يجوز التظلم من قرار الوزيرالي ديوان العظالم خلال شهرمن تاريخ ابلاغه صاحب الشأن أو من يمثله ويكون قرار الديوان العظالم خلال شهرمن تاريخ ابلاغه صاحب الشأن أو من يمثله ويكون قرار الديوان نهائيا .



<sup>(</sup>١) صدر بشأن هذه الفقرة قرار مجلس الوزراء رقم (١٩١) وتاريخ ١٤٠٠/١١/١٣ هـ . انظر التعديلات على النظام .

<sup>(</sup>٢) عدلت هذه المادة بموجب قرار مجلس الوزراء رقم (١٠٦٣) وتاريخ ١٣٩٥/٨/٢٦هـ ـ انظر التعديلات على النظام .



الرقم \_\_\_\_\_\_ التاريخ \_\_\_\_\_\_ التوابع \_\_\_\_\_

- مادة ه 1 \_ يكون صاحب الفندق مسئولا مع مديره أو القائم على ادارته عن كل مايق فيه مسنن معالفات لاحكام هذا النظام أو القرارات التي تصدر تنفيذ الاحكام.
- مادة ١٦ ـ ينشر القرار الصادر نهائيا بالعقوة في حالة الفلق النهائي أو الموقت على نفقـــة المحكوم طبه في صحيفة تصدر في المدينة التي يقع الفندق في دائرتهـــا .

#### الغصل السادس أحكام عاسة

- مادة ١٦ يتولى ضبط واثبات المخالفات التي تقع مخالفة لا حكام هذا النظام واللوائح والقرارات التنفيذية الموظفون الذين تعينهم وزارة التجارة والصناعة ورزارة الداخلية ( وكالت شعين البلديات) كل فيما يخصها ويكون لهم حق التفتيش ودخول أى فندق قائم أو في دور الأنشاء أو أى مكان يستقبل النزلاء وان يجرواالتفتيش عليه منفرديسين أو مجتمعين بمجرد ابراز بطاقاتهم الرسمية ولهم حق الاطلاع على الدفاتر والأواق والسجلات وطلب البهانات اللازمة واستجواب الستخدمين اذا اقتضى الأسسم والاستماع الى شكوى المترد دوعلى صاحب الفندق أو السووول عنمأن يقدم بمهسمي
- مادة ١٨ على جميع المنشآت الفند قية القائمة وتت العمل برذا النظام ، أن تتقدم الى البهة
  المختصة خلال ستة أشهر من بد العمل به لتكف أوضاعها طبقا لاحكامه ، وببور
  للوزير لأسباب يقدرها وبقرارته مدهذه المهلة لفترة أقصاها ستة أشهر أخسرى
  فاذا لم تقدم المنشأة المعنية الطلب أو اذارف و طلبها لعدم الالتزام أو التكييف
  باحكام هذا النظام تعين تصفية أعالها خلال ستة أشهر تالية لابلانها بقرار الرف
  وتتم التصفية رسميا اذا لم تصف نفسها اختياريا في خلال الدة السنومة لها .
  - مادة ١٩ لا يجوز للفند ت أن يبدل اسمه أو يغير فيه الآبعد المصول على موافقة الادارة .
- مادة ٣٠ يجوز للادارة أن تأمر بتغيير اسم الفندق اذا تبين أن الأسم القائم قديسبب التغرير
- مادة ٢١ على صاحب الفندق أن يعلم الادارة بأن تنبير أساسي أبراء في الفندق وذلك غلال اسبوعين من وقوع التغيير .
- مادة ٢٢ على الغنادق أن تستعدفاتر وسجلات وحسابات منظمة لا عال اوعليها الاحتفاظ بيا
- على الفندق سك سجلات وطاقات خاصة بالنزلام ، وصدر الوزير بعد الاتفاق مسع وزير الداخلية قرارات يحدد فيهاطريقة استعمال هذه السجلات والبطاقات والمعلوما

SEE	烈	III.
المدان الانتلا	المالية	القتات

الواجب قيد هافيها ، وما يتعين تقديمه منتلك المعلومات دويا للادارة والجهات المحكومية الأخرى ذات الاختصاص .

بادة ٢٢ يعظر على الفندق أن يعلن عن نفسه للدعاية بغير الدرجة أو الفئة السنف فيهسا أوبعا يخالف واقعيه .

مادة وي اذا فقد الفندق شرطا أو اكثر من الشروط الاساسية التي منح بموجبها الرخصية المشار اليهافي الفقرة (ب) من المادة (١٢) من هذا النظام ، تخطره الادارة بوجوب استكمال هذا الشرط أو الشروط خلال ستة أشهر فاذا لم يستجب لمقتضيات الا خطار يلفي الترخيص السنح له بقرار سبب من الوزير ، ويجوز التظلم من هــــذا القرار لدى ديوان العظالم خلال شهر من ابلاغه لصاحب الثأن أو من يعلمه .

مادة ٢٦ يلفي هذا النظام كل مايتماران مع أسكاسه من أنامة أو قرارات أو تعليمات سابقة

التعديلات التي طرأت على النظام

<u> 디디어크 (디디디디디어) 디디디디디디어(디)</u>

S

Signal All Lines

الرقم ----الثاريخ ---التوابسع ---

#### قسرار رقم کی ۱ ک وتان کی ۱۲۱۰/۱۸ هد.

ان مجلس الـــوزرا\* .

بعد الاطلاع على المعاملة المرافقة لهذا المرفوعة بخطاب معالى وزير التجارة والصناعة رقم ٢/٩/٥/٩٢ في ٢٩/٤/١/٥ وه، المتضمن الاشارة الى ان مشروع نظام الغنادق كان يتضمن اشا رة الى لجنة الغنادق فى المواد ١ ، ١٠٤ وان مجلس الوزرا عند مناقشته للمشروع ارتأى الغا اللجنة والاكتفا باد ارة الغنادق ولكى تتمشى نصوص النظام مع ما ارتآه المجلس يرى معاليه عرض الموضوع لحذف كلمة ( اللجنه )ومعناها الموضح امامها من المادة الاولى ، واحلال كلمة ( الادارة ) محل كلمة اللجنة في المادتين الرابعثوالتاسعة كماية معاليه ايضا حذف الغفرة (ج) من المادة العاشرة والتي تعطى ادارة الغنادق صلاحية تطبيسيق المعقبات المنصوص طبها في الغصل الخامس من النظام وتعديل المادة الرابعة عشره بحيث يعهد بتوقيسيا المعقبة الى جهة قضائية مستظم عن ادارة الغنادق التي هي جهة ادارية تنفيذيه واقتراح معاليه ايضا بديسلا للعقبة الى جهة قضائية مستظم عن ادارة الغنادق التي هي جهة ادارية تنفيذيه واقتراح معاليه ايضا بديسلا

وبعد الاطلاع طى فتوى شعبة الخبرا" رقم ٢٣٥ /) وتاريخ ٢/١٦ / ٥٥هـ، المتضدنة ان مجلس الوزرا "عنسد مناقشته مشروع نظام الغنادق لم يوافق طى تكوين لجنة الغنادق التى كان المشروع يقتر انشا "هاوراًى المجلس الاكتفا" بادارة الغنادق ، لذا فانه يتعين تعديل النظام بمايتفق وما رآه المجلس وذلك بماياتي :

1 - حد ف كلمة ( اللجنبية ) ومعناها الموضح امامها بالمادة الاولي .

٢ \_ احلال كلمة ( الادارة ) محل كلمة ( اللجنه) في المواد الرابعة والتاسعة والرابعة عشره .

وترى الشعبة أن يصدر بذلك قرار من مجلس الوزرا\* دون حاجة لمدور مرسوم ملكى أذ أن التعديل لم يمسس موضوع النظام وأنماجا \* لتعديل بعض الاخطاء المادية ، أما بالنسبة لا قتراح معالى وزير التجارة والمناعسة حذف الفقرة (ج) من المادة العاشرة وتعديل المادة الرابعة عشره ،

قان الشعبة لم تظهر لها المبررات الموجبة لذلك سيماوان النظام صدر حديثا ولم تظهر نتائج تطبيق بعد قاذ ارأت وزارة التجارة والصناعه من واقع تطبيق النظام ان هناك ضرورة لمثل هذا التعديل امكن الرفع عسسن ذلك آنذ اك .

وبعد الاطلاع على توصية اللجنة التحضيريــة العؤرخــه في ٢٩٥/٨/١٣ ه.

#### يقسرر مايلسي

إـ حذف كلمة ( اللجنه) ومعناها الموضح المامها بالمادة الاولى من نظام الغنادق .

٢ - احلال كلمة ( الادارة ) محل كلمة اللجنه في المواد الرابعة والتاسعة والرابعة عشره .

النائب الاول لرئيس مجلس السوزرا"

هيئة الخبراء بمجلس الوزراء

# الأمانة العامة لمجاسرا لوزراي



الوقس التباريخ المشفوعات

#### قراريم ١٦٠١ وتاريخ ٢١١١٠٠١١ه

ان مجلس الـــــوزرا\*

يمد الاطلاع على المعاملة المرافقة لهذا المشتملة على خطاب معالي وزير التجارة رقم ٨ه ٤ / ٤ ٢ فــــــي ١٤٠٠/٥/٢٨ عود المتضمن الاشارة الى الأمر السامي باحداد تغرير عن أسعار المأكولات والمشروسات المفيفة التي تقدمها الفنادق في مدن السلكة . وانه في أواثل العام الحالي وعندما استقر الوضع نسبيــــــا في مجال انشا \* الفنادق ، حيث أصبحت تغطى حاجة المناطق الرئيسية في الملكة ، رأت الوزارة استكسال م بطلِّيه نظام الفنادق من تنسيق الخدمات الفندقية ، فطلبت من الفنادق موافاتها بقوائم تتضمين أصناف وأسعار المأكولات والمشروبات التي تقدمها لنزلاقها ، وبدراسة ما ورد بهذه القوافي، التمسين تغتلف نوهياتها وغدماتها بل والكميات المقدمة منها للنزلا \* خشية تأثير ذلك طن مستوى الجودة والسذى. قد يؤدى أيضًا إلى القضاء على المنافسة التي بدأت تظهر أخيرًا في هذا الميدان والتي سوف يكون لها تأثير فعال في الحد من ارتفاع أسعار تلك السلع والخدمات في المستقبل ، أما بالنسبة لاصناف المشروبات فقد ظهر من الدراسة المقارنة التي قاست بها الوزارة أن أسعار تلك المشرهات تكاد تكون متقاربة فسسس معظم الفنادق ، ونظرا لأن هذه الاصناف موحدة الكنية ومتقاربة السعر بالسوق المحلي ، ويصبل مراقبتها · وأن الوزارة اقتراح تحديد أسعارها في مختلف درجات الفنادق على الوجه المبين بالكشف المرفسيق ويمكن من جهة أخرى ترك الاسعار مطلقة دون تحديد مع متابعة من يثبت تجاوزه عن الحدود المعقول...ة يشكل يستوجب تدخل الوزارة واهادة الاسعار الى الوضع النناسب والذى يكفل الحفاظ على مستوى الجــودة الى جانب تحقيق قدر مجز من الربح للفنادق .

ويرجو النظر في ذلـــــــ

الموافقة طن تدخل وزارة التجارة في تحديد أسعار المشروبات والمأكولات التي ترى تحديدها في الغنادق . ولما ذكر حسير الله